

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/7735/Rev.1*

14 February 1967

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОРТУГАЛИИ
ОТ 10 ФЕВРАЛЯ 1967 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь направить при этом два письма министра иностранных дел Португалии от 3 февраля 1967 г. и заявить, что я буду признателен Вашему Превосходительству за их распространение среди членов Совета Безопасности в качестве документов Совета Безопасности.

Примите и проч.

АНТОНИО ПАТРИСИО
Временный поверенный в делах
Португалии

* Отредактированный текст .

67-02995

/...

1. Имею честь подтвердить получение ноты от 17 декабря 1966 г., в которой Ваше Превосходительство сообщили мне о принятии Советом Безопасности 16 декабря резолюции S/RES/232 (1966) относительно Родезии и просили меня информировать о мерах, которые португальское правительство возможно приняло в соответствии с этой резолюцией.

Я равным образом имею честь подтвердить получение Вашей ноты от 13 января 1967 г., в которой повторяется та же просьба и запрашивается ответ к 15 февраля 1967 г. и к которой Вы также приложили вопросник, касающийся импорта и экспорта в Родезию и из Родезии товаров, указанных в упомянутой выше резолюции от 16 декабря 1966 г., с просьбой пополнять и прешпроваждать его ежемесячно.

2. Упомянутая выше резолюция Совета Безопасности является расширенным вариантом резолюции также о Родезии, которая была представлена на голосование этого органа Организации Объединенных Наций 9 апреля 1966 года.

3. Как Ваше Превосходительство помнит, я направил Вам в связи с этой последней резолюцией письмо от 27 числа того же месяца, в котором от имени португальского правительства я перечислил некоторые сомнения и вопросы, рекомендуя получить по ним заключение Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций. Так как никакого ответа получено не было, то 13 мая 1966 г. была послана вторая нота, настаивающая на затребовании пояснения. Вы затем любезно ответили 21 июня 1966 г., заявив, что Вы не считали сомнения, выдвинутые правительством Португалии, достаточно обоснованными, добавив, однако, что Вы не можете сообщить юридического заключения, данного компетентным департаментом Секретариата Организации Объединенных Наций, так как последний может давать публичные заключения только, если просьба была ему направлена одним из главных органов Организации Объединенных Наций.

4. В связи с таким ответом, полученным от Вас, и всегда руководствуясь стремлением рассеять имеющиеся у него сомнения, португальское

/...

правительство направило Председателю Совета Безопасности 29 июля 1966 г. ноту, в которой оно повторило прежние вопросы, а также сформулировало возникшие тем временем некоторые новые вопросы и просило Совет Безопасности, являющийся несомненно одним из главных органов Организации Объединенных Наций, получить от Секретариата юридическое заключение, которое, по-видимому, правительства отдельных государств-членов не имеют права получать. 8 августа 1966 г. от Председателя Совета Безопасности было получено состоящее из шести строк сообщение, в котором заявлялось лишь, что этот вопрос будет предложен вниманию членов Совета для рассмотрения. Учитывая это, правительство Португалии продолжало ждать и только 20 сентября 1966 г., не получив никакого ответа, направило Председателю Совета Безопасности новую ноту, излагая еще раз сомнения, разъяснение которых, возможно, представило бы интерес для всех государств-членов, равно как и для самой Организации Объединенных Наций. Никакого ответа на это не последовало.

5. Как Вы помните, вызывавшие сомнения вопросы, возникшие у португальского правительства в результате изучения проблемы, были весьма простыми в том виде, в каком они были представлены. По существу португальское правительство выразило желание выяснить следующее: а) ввиду того что Совет состоит из 15 членов и чтобы помешать принятию резолюции, требуется семь воздержавшихся (при условии, что, с другой стороны, ни один из постоянных членов Совета не наложил "вето" или что против принятия резолюции не голосовало большинство), вытекает ли из этого, на основании статьи 27 Устава, что резолюция считается действительной, когда все пять постоянных членов или хотя бы только некоторые из них воздержались от голосования? б) ввиду того что принцип свободы морей и свободного доступа к морю стран, не имеющих выхода к морю, является предметом международных конвенций, а также ввиду того что упомянутые выше резолюции Совета Безопасности являются явным отказом от этих принципов, может ли Совет вести обсуждение и издавать постановления, противоречащие

/...

международным конвенциям? с) ввиду того что различные органы Организации Объединенных Наций обсуждали проблему Родезии и что Соединенное Королевство взяло на себя инициативу неоднократно вносить эту проблему на рассмотрение Совета Безопасности, а также ввиду того что английская делегация активно участвовала в прениях и голосовании, следует ли все еще считать, что этот вопрос относится к исключительной компетенции Соединенного Королевства или же он также подпадает под международную юрисдикцию? а) ввиду того что Совет Безопасности обсуждал проблему в целом в свете главы VII Устава и решил действовать в соответствии с положениями статьи 42 и что он возложил на вооруженные силы только одного государства осуществление некоторых принудительных мер, должны ли такие силы, принимая во внимание статью 43 Устава, иметь национальный или международный статус? Если эти вооруженные силы сохраняют свой национальный статус и в случае если они предпримут меры, которые могут вызвать спор или нарушить интересы государства третьей стороны, - к какому учреждению или органу надлежит обращаться с претензией или заявлять протест?

6. Ваше Превосходительство признает тесную связь между вышеуказанными проблемами и резолюцией о Родезии от 18 декабря. С другой стороны, Вы согласитесь, что эти вопросы абсолютно уместны, а также что всем будет чрезвычайно полезно получить на них авторитетные ответы. Теперь Вы просите, чтобы португальское правительство указало, какие меры оно намерено принять во исполнение вышеуказанной резолюции; однако ответ на эту просьбу неизбежно придется рассматривать в свете ответов, данных на перечисленные выше вопросы. Правительство Португалии считает себя вправе получить разъяснение, и нельзя требовать, чтобы в вопросах такой чрезвычайной важности оно высказывалось, не зная всех последствий той позиции, которую оно должно занять. Поэтому правительство Португалии надеется, что разъяснения будут, наконец, даны незамедлительно, как того требуют обстоятельства.

Пользуясь настоящим случаем, чтобы выразить Вашему Превосходительству мое глубочайшее уважение.

А. Франко НОГЕЙРА
Министр иностранных дел

/...

11

1. Имею честь сообщить Вашему Превосходительству, что в результате осуществления ряда мер, предусмотренных в резолюциях Совета Безопасности, принятых 9 апреля и 16 декабря 1966 г., экономика португальской провинции Мозамбик несет тяжелые финансовые и экономические убытки, которые португальское правительство исчисляет приблизительно в десять миллионов фунтов стерлингов до конца 1966 года. При этом прилагается подробный отчет об этой сумме по различным статьям. Португальское правительство оставляет за собой право документально подтвердить все указанные статьи при соответствующей возможности.
2. На основании положений и в целях выполнения статьи 50 Устава португальское правительство молает, чтобы между Советом Безопасности и португальским правительством начались консультации для согласования методов уплаты компенсации, на которую имеет право провинция Мозамбик.
3. Поэтому я прошу Вас не отказать в любезности и представить все вышеизложенное на рассмотрение Совета Безопасности. Разрешите сообщить Вам, что португальское правительство будет с нетерпением ждать ответа, срочность которого очевидна в данном случае.

Пользуясь настоящим случаем, чтобы передать Вашему Превосходительству заверения в моем глубочайшем уважении.

А. Франко НОГЕЙРА
Министр иностранных дел

/...

УБЫТКИ, ПОНЕСЕННЫЕ ПРОВИНЦИЕЙ МОЗАМБИК В РЕЗУЛЬТАТЕ МЕР,
ПРИНЯТЫХ В ОТНОШЕНИИ РОДЕЗИИ

1966 год

а) Убытки, вызванные прекращением поступлений от нормального
грузооборота, прекращением компенсации от нефтепровода Бейра, не-
выполнением контрактов, составленных и подписанных на экспорт из
Родезии:

	<u>в ф. ст.</u>
Нефтепровод Лимпико	2 418 000
Порт Лоренцо Маркес	492 000
Нефтепровод Бейра	2 838 000
Порт Бейра	957 000
	<u>6 705 000</u>
Дополнительные убытки	1 341 000
Итого	<u>8 046 000</u>

б) Внешняя торговля, включая импорт и экспорт:

Импорт	850 000
Экспорт	<u>900 000</u>
Общий итог	<u>9 796 000</u>
